

Số ra ngày:05/2025

Bản Tin Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa

Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa Thành phố Higashiosaka phát hành (1 số/ tháng)

Tầng 16 tòa nhà ủy ban thành phố, 1-1-1 Aramotokita, Higashiosaka-shi, 577-8521

TEL:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 <https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← Nếu bạn muốn nhận tin tức từ Trung tâm thông tin cộng sinh đa văn hóa qua email tại đây

Hãy tiêm phòng. Ca nhiễm sởi đang tăng.

Virus sởi có khả năng lây nhiễm cao và lây qua không khí, giọt bắn, tiếp xúc trực tiếp. Những người có hệ miễn dịch yếu nếu bị nhiễm sẽ có xác suất phát bệnh cao và bệnh có thể trở nên nghiêm trọng với các biến chứng như viêm phổi và viêm não.

◆Triệu chứng: Sau khi mắc bệnh, những triệu chứng giống với cảm lạnh như sốt và ho xuất hiện sau khoảng 10 ngày. Sau khi bị sốt 2~3 ngày sẽ sốt cao trên 39°C và xuất hiện phát ban.

◆Trường hợp có triệu chứng: Hãy gọi điện cho cơ sở y tế, báo rằng ông bà nghi mình bị sởi, rồi đi khám bệnh theo chỉ dẫn của cơ quan y tế.

Hãy tiêm vắc xin hỗn hợp sởi và rubella (MR)

Vắc xin hỗn hợp sởi và rubella cần tiêm 2 lần. Nguồn cung vắc xin hiện đang thiếu hụt. Hãy hẹn lịch sớm

▷ Giai đoạn 1 = Trẻ 1 tuổi / sinh nhật 1 tuổi đến ngày trước sinh nhật 2 tuổi

▷ Giai đoạn 2 = Trẻ lớn tuổi ở mẫu giáo (sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2019 đến ngày 1 tháng 4 năm 2020) / Trước ngày 31 tháng 3 (thứ ba) năm sau※ Trường hợp từng mắc sởi hoặc rubella vẫn có thể tiêm vắc xin hỗn hợp sởi và rubella. Nếu quá hạn tiêm sẽ mất phí.

◆ Địa điểm tiêm: Cơ sở y tế được ủy quyền trong thành phố

◆ Mang theo: Sổ sức khỏe mẹ và bé, giấy tờ tùy thân, số bảo hiểm sức khỏe hiện tại ※ Danh sách các cơ sở y tế được ủy quyền có thể xem trên trang web thành phố hoặc hỏi phòng đối sách bệnh truyền nhiễm hoặc trung tâm y tế.

予防接種を受けましょう 麻しん(はしか)が増えています

麻しんウイルスは感染力が非常に強く、空気・飛沫・接触感染などにより、感染します。免疫が不十分な人が感染すると高い確率で発症し、肺炎や脳炎などの合併症で重症化することもある病気です。◆症状：感染すると約10日後に発熱や咳といった風邪に似た症状が現れます。2日間～3日間熱が続いた後、39°C以上の高熱と発疹が出現します。◆症状がある場合：医療機関に電話などで麻しんの疑いがあることを伝え、医療機関の指示に従って受診してください。

麻しん風しん混合(MR)ワクチンの予防接種を受けましょう

麻しん風しん混合ワクチンは2回の接種が必要です。ワクチンの供給不足が続いています。早めに予約しましょう。

第1期=1歳児/1歳の誕生日～2歳の誕生日の前日 第2期=幼稚園などの年長児(平成31年4月2日～令和2年4月1日)

生まれ/来年3月31日(火)まで ※麻しんまたは風しんのいずれかにかかったことがあっても麻しん風しん混合ワクチンの接種は可能です。接種期間を過ぎてしまうと有料です。

◆接種場所：市内委託医療機関◆持ち物：母子健康手帳、本人確認書類、すこやか番号※委託医療機関一覧は市ウェブサイトをご覧ください。か、感染症対策課または保健センターへお問い合わせください。

Chúng tôi sẽ hỗ trợ chi phí tiêm vắc xin phòng bệnh zona

帯状疱疹予防ワクチン 接種費用を助成します

Bệnh zona là bệnh gây ra mụn nước đau hình thành dọc theo các dây thần kinh khi virus zona thủy đậu, vốn ẩn náu trong cơ thể sau khi bị nhiễm thủy đậu trước đó, tái hoạt động.

◆Thời gian tiêm chủng: ngày 1 tháng 4 ~ ngày 31 tháng 3 năm sau

◆Địa điểm: Các cơ sở y tế được ủy thác trong thành phố ◆Đối tượng: Người dân sinh sống trên địa bàn thành phố đáp ứng một trong các tiêu chí sau trong năm tài chính 2025

▷Đủ 65 tuổi▷Tuổi từ 60-64 tại thời điểm tiêm chủng, bị suy giảm chức năng miễn dịch do vi-rút gây suy giảm miễn dịch ở người khiến cuộc sống hàng ngày gần như không thể ◆Loại vắc xin và chi phí phải trả: ▷Vắc xin sống (tiêm 1 lần) = 4.000 yên 1 lần▷Vắc xin tái tổ hợp (tiêm 2 lần, cách nhau từ 2 tháng trở lên) = 10.000 yên 1 lần *Để biết thêm chi tiết, hãy liên hệ phòng đối sách bệnh truyền nhiễm hoặc trung tâm y tế.

帯状疱疹は、過去に水痘にかかったときに体の中に潜伏した水痘帯状疱疹ウイルスが再活性化することにより、神経に沿って痛みを伴う水疱ができる病気です。

◆接種期間：4月1日～来年3月31日◆場所：市内委託医療機関◆対象：令和7年度に次のいずれかに該当する市内在住の方

▷年齢に65歳を迎える▷接種時に60歳～64歳で、ヒト免疫不全ウイルスによる免疫の機能が障害があり日常生活がほとんど不可能 ◆ワクチンの種類と自己負担額：▷生ワクチン(接種回数1回) = 1回4000円▷組換えワクチン(接種回数は2か月

以上の間隔で2回) = 1回1万円 ※詳しい内容は感染症対策課または保健センターへお問い合わせください。

Nơi liên hệ: phòng đối sách bệnh truyền nhiễm TEL 072-960-3805 / FAX 072-960-3809

Nơi liên hệ - đăng ký: Trung tâm y tế Higashi TEL 072-982-2603 / FAX 072-986-2135

Trung tâm y tế Naka TEL 072-965-6411 / FAX 072-966-6527 Trung tâm y tế Nishi TEL 06-6788-0085/ FAX 06-6788-2916

問い合わせ先: 東保健センター/ 中保健センター/ 西保健センター / 感染症対策課

Hỗ trợ nuôi dạy trẻ kiện toàn. Chế độ ai cũng được đi nhà trẻ

Là chế độ lấy đối tượng là trẻ em hộ gia đình bố mẹ nuôi con ở nhà, có thể sử dụng nhà trẻ với một số giờ nhất định mỗi tháng, bất kể bố mẹ trẻ có đi làm hay không. ◆Ngày bắt đầu: Từ tháng 5 *Thay đổi tùy trường mẫu giáo ◆Đối tượng: Trẻ em từ 6 tháng đến 2 tuổi không đi nhà trẻ *Nếu trẻ tròn ba tuổi trong năm tài chính 2025, có thể sử dụng đến cuối năm tài chính. ◆Quy trình sử dụng: ①Nộp đơn xin phê duyệt sử dụng qua hệ thống điện tử của thành phố ②Thăm tra ③Gửi thông báo phê duyệt sử dụng và thẻ sử dụng (khoảng 2 tuần sau khi nộp đơn) ④Đặt lịch hẹn phỏng vấn đầu tiên với trường mẫu giáo qua điện thoại, v.v. ⑤Sau phỏng vấn, đặt lịch sử dụng qua điện thoại, v.v. ⑥Bắt đầu sử dụng *liên hệ để biết thêm chi tiết.		子どもたちのすこやかな育ちを応援 こども誰でも通園制度 在宅で子育てしている世帯の子どもを対象に、保護者の就業の有無にかかわらず、月一定時間まで保育所などを利用できる制度です。 ◆開始時期：5月から ※実施園により開始時期は異なります。 ◆対象：保育所などに通っていない6か月～2歳児 ※令和7年度中に3歳になった場合は、年度末まで利用可能 ◆利用までの流れ：①市電子申請システムで利用認定の申請②審査③利用認定通知書と利用カードの発送(申請から2週間程度)④実施園へ電話などで初回面談の予約⑤面談後、電話などで利用の予約 ⑥利用開始 ※詳しくは、お問合せください。	
Nơi liên hệ: Liên quan đến chế độ = Câu lạc bộ sức khỏe trẻ em, khoa trợ cấp cơ sở TEL 06-4309-3302 / FAX 06-4309-3817 Liên quan đến đăng ký sử dụng = khoa tư vấn sử dụng cơ sở TEL 06-4309-3202 / FAX 06-4309-3817 問合せ先：本制度について＝子どもすこやか部施設給付課/ 利用の申請について＝施設利用相談課			

Hỗ trợ chi phí mua máy trợ thính cho người cao tuổi

Chúng tôi hỗ trợ chi phí mua máy trợ thính cho người cao tuổi gặp khó khăn trong cuộc sống hàng ngày do suy giảm thính lực. ◆Thời gian đăng ký: ngày 1 tháng 5 (thứ năm) ~ ngày 27 tháng 2 (thứ sáu) năm sau ◆Đối tượng: từ 65 tuổi trở lên sống tại thành phố và đáp ứng tất cả các tiêu chí sau: ▷Được miễn thuế cư trú cho năm tài ▷Không phải đối tượng được cấp giấy chứng nhận khuyết tật do khiếm thính ▷Đã nhận được giấy chứng nhận (ý kiến của bác sĩ) từ bác sĩ chuyên khoa tai mũi họng xác nhận cần sử dụng máy trợ thính *Khó nghe ở mức độ trung bình ◆Chi phí được hỗ trợ: Máy trợ thính và phụ kiện là thiết bị y tế được quản lý (máy khuếch đại âm thanh không được tính) *thiết bị mua trước khi đăng ký không được tính. Phí khám bệnh, phí xét nghiệm, phí giấy tờ, phí vận chuyển, v.v. phải tự trả. ◆Số tiền hỗ trợ: Tối đa 30.000 yên (kết thúc khi hết ngân sách) ◆Cách nộp hồ sơ: Nộp trực tiếp tại phòng chăm sóc người cao tuổi, tầng 9, tòa nhà chính của tòa thị chính *Sau khi xác nhận các yêu cầu điều kiện, chúng tôi sẽ đưa cho bạn mẫu đơn đăng ký và mẫu ý kiến của bác sĩ.		高齢者の補聴器購入費用を助成 聴力の低下により日常生活に支障のある高齢者を対象に、補聴器の購入費用を助成します。 ◆申請期間：5月1日(木)～来年2月27日(金) ◆対象：市内在住の満65歳以上の方で次の全てに該当する方▷市民税非課税世帯▷聴覚障害による身体障害者手帳の交付対象とならない▷耳鼻咽喉科の医師から補聴器の必要性を認める証明(医師意見書)を受けた※中等度難聴程度 ◆補助対象経費：管理医療機器としての補聴器本体及び付属品(集音器は対象外)※申請前に購入したものは対象外。 ◆補助額：上限3万円(予算上限に達し次第終了) ◆申請方法：市役所本庁舎9階高齢介護課に直接 ※対象要件を確認のうえ、申請書・医師意見書用紙をお渡しします。	
Nơi liên hệ: phòng chăm sóc người cao tuổi TEL 06-4309-3185 / FAX 06-4309-3814		問合せ先：高齢介護課	

Hạn nộp thuế xe hạng nhẹ là ngày 2 tháng 6

Thuế xe hạng nhẹ được tính cho chủ sở hữu xe tại thời điểm ngày 1 tháng 4, vì vậy nếu làm thủ tục tiêu hủy xe từ ngày 1 tháng 4 trở đi, sẽ bị đánh thuế cho năm tài chính đó. Nếu đăng ký từ ngày 2 tháng 4, sẽ không bị đánh thuế cho năm đó. Hãy nộp tiền thuế tại các cơ quan tài chính xử lý thuế thành phố, bưu điện hoặc cửa hàng tiện lợi (chỉ áp dụng cho biên lai thanh toán có in mã vạch) trước hạn. Cũng có thể thanh toán bằng el-QR. Nếu làm mất biên lai thanh toán, hãy liên hệ với chúng tôi để được cấp lại.		納期限は6月2日 軽自動車税 軽自動車税は、4月1日現在の所有者に課税されるため、4月1日以降に廃車手続きをした場合、その年度は課税されます。なお、4月2日以降に登録手続きをした場合、その年度は課税されません。納期限までに市税取扱金融機関や郵便局、コンビニエンスストア（バーコードが印字されている納付書に限る）でお済みください。また、el-QRを利用しての納付も可能です。納付書を紛失した場合は再発行しますので、ご連絡ください。	
---	--	--	--

Nơi liên hệ: nộp thuế thuế xe hạng nhẹ＝Ban chế độ thuế TEL 06-4309-3134 / FAX 06-4309-3810 tư vấn về tính thuế＝Ban nộp thuế TEL 06-4309-3148 / FAX 06-4309-3808 問合せ先：軽自動車税の課税＝税制課 / 納付相談＝納税課			
---	--	--	--

Chúng tôi sẽ gửi giấy thông báo tiền bảo hiểm y tế quốc dân năm nay vào giữa tháng 6

今年度の国民健康保険料決定通知書を 6月中旬に送付します			
-------------------------------------	--	--	--